

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 44 (1997)  
**Heft:** 1-2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**26.4.97: DV in Freiburg**

JM. Die Delegiertenversammlung des Schweizerischen Zivilschutzverbandes findet dieses Jahr am 26. April in Freiburg statt. Wiederum ist ein attraktives Programm in Vorbereitung. Unsere Sektionen und weitere Interessenten werden die Anmeldeunterlagen rechtzeitig erhalten. Notieren Sie sich den 26. April heute schon – die Reise nach Freiburg lohnt sich! ▢

**26.4.97: AD à Fribourg**

JM. L'assemblée des délégués de l'Union suisse pour la protection civile aura lieu cette année le 26 avril à Fribourg et promet d'être très intéressante. Nos sections et les autres intéressés recevront le formulaire d'inscription à temps. Prenez note de la date du 26 avril déjà maintenant – cela en vaut la peine! ▢

**26.4.97: AD a Friburgo**

JM. L'assemblea dei delegati dell'Unione svizzera per la protezione civile si svolgerà quest'anno il 26 aprile a Friburgo e promette di essere molto interessante. Il modulo d'iscrizione sarà inviata per tempo alle nostre sezioni e a tutte le altre persone interessate. Vi preghiamo di riservare la data del 26 aprile già oggi – ne vale la pena! ▢

**Daten und Fakten 1997**

JM. Unter der Leitung seines Zentralpräsidenten, Ständerat Willy Loretan, setzte der Zentralvorstand des Schweizerischen Zivilschutzverbandes an seiner Sitzung vom 29. November 1996 für das laufende Jahr folgende Termine fest:

- Sitzungen des Zentralvorstandes:  
14. März und 28. November,  
je 14 Uhr in Bern
- Delegiertenversammlung:  
26. April in Freiburg
- Weiterbildungsseminar:  
8. November

Der Zentralvorstand befasste sich ferner unter anderem mit folgenden Themen:

**Bundesbeitrag**

Die in der Wintersession 1996 vom eidgenössischen Parlament für das Jahr 1997 beschlossene neuerliche Kürzung der staatlichen finanziellen Unterstützung des SZSV gibt dem Zentralvorstand zu Bedenken Anlass. Gegenüber dem Budget 1996 macht die Reduktion rund 12 Prozent aus.

**Personalreduktion**

Im Laufe des Jahres 1997 wird die Präsenzzeit der Mitarbeiterin im Zentralsekretariat von bisher 90 auf nur noch 50 Prozent reduziert.

**GPK-Mitglieder gesucht**

Zwei Mitglieder der SZSV-Geschäftsprüfungskommission treten auf die DV 1997 zurück. Zwei Personen werden deshalb gesucht. Sie sollten im Sinne einer ausgewogenen Verteilung in den leitenden SZSV-Gremien aus den Kantonalverbänden BL, BS, GR, SH, SO, TG oder TI stammen. Die Sektionen sind gebeten, Kandidaturen bis Ende Februar 1997 schriftlich dem Zentralsekretär einzureichen.

**Zivilschutz**

Die Redaktion unserer Fachzeitschrift wird von den Informationsverantwortlichen der SZSV-Kantonalverbände sowie der Zivilschutzämter der Kantone Textbeiträge über deren Aktivitäten gerne auch 1997 veröffentlichen. Die Berichte werden auch im laufenden Jahr für die Einsender kostenlos publiziert – selbst wenn angesichts der weiter steigenden Kosten der Zeitschrift gelegentlich finanzielle Beiträge der Kantone an den «Zivilschutz» willkommen und gerechtfertigt wären ...

Die Redaktionsschlüsse 1997 sind die folgenden: Nr. 3: 29. Januar; Nr. 4: 10. März; Nr. 5: 11. April; Nr. 6: 20. Mai; Nr. 7-8: 11. Juli; Nr. 9: 20. August; Nr. 10: 12. September; Nr. 11-12: 29. Oktober; Nr. 1-2/98: 19. Dezember.

**Zur Erinnerung:** Mutationen bei den Mitgliedern der Kantonalverbände sind dem Zentralsekretariat oder der beauftragten Vogt-Schild AG jeweils umgehend zu melden, da sich sonst für die Sektionen teure Differenzen bei den Mitte Jahr von Vogt-Schild AG berechneten Mitgliederbeiträgen ergeben.

**Termine von Sektionen**

Bis Redaktionsschluss lagen folgende Generalversammlungs-Daten von SZSV-Kantonalverbänden vor:

- Aargau: 21. März
- Basel-Landschaft: 11. April
- Basel-Stadt: 13. Mai
- Bern: 5. April
- Graubünden: 7. April
- Luzern: 30. Januar
- Solothurn: 14. März
- Thurgau: 26. März
- Wallis (Oberwallis): 2. Mai
- Zürich: 25. Oktober ▢

**Armbanduhr, Quarz**

Swiss made, wasserdicht  
Metallgehäuse

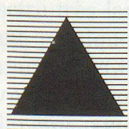
**Montre suisse à quartz**

boîtier noir, étanche

**Orologio svizzero al quarzo**

metal, stagno

Bestellung/commande/ordinazione:



Schweizerischer  
Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Telefon 031 381 65 81  
Telefax 031 382 21 02

Jetzt Aktion!  
Fr. 62.-  
statt Fr. 69.-



Dem Erfolg auf der Spur...

Werden Sie dipl.

**PRIVAT-DETEKTIV!**

Privat-Detektive sind sehr gefragte Leute. Wir gewährleisten Damen und Herren den sicheren Weg zum Erfolg! Durch unseren programmierten Fernunterricht erhalten Sie den begehrten **PRIVAT-DETEKTIV-AUSWEIS** und das **PRIVAT-DETEKTIV-DIPLOM**. Interessiert? Dann senden Sie noch heute dieses Inserat mit Angabe Ihrer Personalien und Tel. Nr. für Informationen ein.

**INTERPOWER AG** Winzerhalde 32, 8049 Zürich, Tel. 01 341 67 00

Zivilschutz